

El Retablo   
Teatro de Títeres

# El Gato Manchado y La Golondrina Sinhá

Adaptación del cuento de **Jorge Amado**  
Dramaturgia y Dirección de **Pablo Vergne**



Teatro de títeres  
para niñas y niños

Distribución

 PROVERSUS

# El Gato Manchado y la Golondrina Sinhá

## LA OBRA

Una sugerente versión de teatro de títeres para niñas y niños a partir del cuento de Jorge Amado. Una tierna historia de sentimientos no declarados y emociones contenidas. Una dulce promesa en el poder transformador del amor. Un canto a la amistad, a la tolerancia, a la naturaleza en todas sus manifestaciones.

Dos narradoras relatan y dramatizan el cuento utilizando muñecos, juguetes tradicionales y artesanales, objetos animados, marionetas realizadas con material reciclado, sombras y otros utensilios cotidianos.

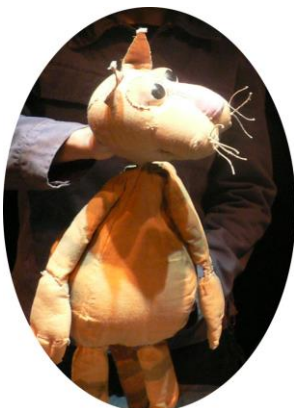
Una puesta en escena que combina el relato poético en las voces de las dos actrices, el juego teatral de los diversos protagonistas de la historia y el poder evocativo y expresivo de la música.

## SINOPSIS

Un gato egoísta y solitario. Un gato que goza de mala reputación por sus ariscos modales entre los demás animales del parque.

Una golondrina jovial, alegre, curiosa y conversadora. Una golondrina que vuela risueña de árbol en árbol inconciente de las pasiones que va despertando a su alrededor.

El primer día de primavera, gato y golondrina, se encuentran. Y con un diálogo un poco tonto comienza la historia del gato y de la golondrina. Llenan el tiempo con paseos y andanzas, con palabras musitadas, con sonrisas, con miradas lánguidas y expresivas, con arrullos también. Los demás animales del bosque murmuran. ¿Dónde se ha visto que un gato pasee por los rincones con una golondrina? Los gatos son enemigos de los pájaros. Hay una vieja ley no escrita que dicta pato con pato, gallo con gallina, perro con perra. El gato se ha transformado en un ser amable y amistoso. Nadie comprende que debajo de su piel grosera y áspera pueda latir un tierno corazón...



## DATOS GENERALES

Duración: 50 minutos

Género: Teatro de Títeres y actores

Público: Infantil-Familiar, a partir de 3 años



## El Cuento

Un gato y una golondrina. Un gato que se enamora de una golondrina. Una tierna historia de amor y de amistad. En torno a ellos toda una pequeña sociedad de animales que aprueban o desaprueban tan especial relación. Una historia simple como la vida misma. Un argumento sencillo que en la pluma de Jorge Amado se transfigura y se llena de lirismo, de poesía, de magia y de colorido.

Un cuento en donde el escritor de Bahía se sumerge en uno de los problemas más acuciantes de la población brasileña: la diferencia existente entre los integrantes de distintas tribus, razas o clases sociales y la imposibilidad de superar esas barreras creadas por la intolerancia o por la falta de entendimiento entre los seres humanos.

Un cuento donde aparece una promesa de superar esas fronteras que separan a los seres a través de la fuerza transformadora del amor, de la amistad, de la comprensión, de la tolerancia, del respeto al otro.

## Los muñecos y los objetos

Animados por los narradores, muñecos y objetos dramatizan las escenas más significativas del cuento. Ellos dan vida a la historia y lo que les sucede acontece en el presente del tiempo teatral.

Entre los narradores y los muñecos, que son los sujetos de lo narrado, se produce una serie de juegos dialécticos, de contrapuntos dramáticos de desdoblamiento escénico por donde aflora lo esencial de la historia.

Los diversos personajes de la historia están constituidos por:

- Marionetas construidas con objetos cotidianos.
- Juguetes tradicionales y artesanales.
- Muñecos realizados con material de reciclaje.
- Utensilios diversos.

## Premios

- Mejor espectáculo.** IX Feria Europea de Teatro. Fetén. Gijón.
- Mejor dirección.** Fetén.
- Primer premio** de la II Gala de Teatralia. Festival de Artes Escénicas para Niñas y Niños, organizado por la Concejalía de Cultura de la Comunidad de Madrid.
- **Mejor espectáculo.** Jurado especializado. Festival Internacional de Bonecos. Belo Horizonte. Brasil.
- Mejor interpretación.** Fira de Titelles de Lleida.
- Mejor propuesta Estética.** Festival de Títeres de Val d'Albaida.

## Algunas actuaciones y Festivales

- Museo de América.
- Teatro Pradillo.
- Festival Internacional de Marionetas de Tolosa.
- Festival de Títeres de Logroño.
- Círculo de Bellas Artes.
- Fetén.
- Teatralia.
- Ventana Abierta. Alcalá de Henares.
- Feria de Titelles. Lérida.
- Festival Internacional de Títeres "Titirimundi". Segovia.
- Festival Internacional de Títeres de Sevilla.
- Festival Internacional de Títeres de Curitiba. Brasil.
- Festival Internacional de Marionetas. Charleville-Mezieres. Francia
- Festival de Títeres de Santiago de Compostela.
- Festival Internacional de Títeres de Bilbao.
- Vetrina a Europa. Teatro del Briciole. Parma. Italia.
- Festival Internacional de Títeres de Alicante.

- Festival Internacional de Títeres de Vall de Albaida.
- Museo Guggenheim. Bilbao.
- Centro Cultural Belén. Lisboa. Portugal.
- Cursos Internacionales de Verano de la Universidad Menendez Pelayo. Santander.
- Festival dei Bambini. Piccolo Teatro de Milano. Italia.
- Teatro de Bellinzona. Suiza.
- Teatro Viriato. Visseu. Portugal.
- Festival Internacional de Títeres para Adultos. Alcalá la Real. - Théâtre du Corps. Jeune Public. Le Havre. Francia.
- Festival Internacional de Títeres de Segovia. "Titirimundi."
- Festival Internacional de Títeres de Redondela.
- Festival Internacional de Bonecos de Belo Horizonte. Brasil.
- Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.
- Festival Internacional de Títeres de Santiago de Compostela.
- Gira Red de Castilla la Mancha, Gira Red de Madrid, Gira Cantabria, Gira Barcelona, Abecedaria Andalucía, etc...



# Ficha Artística

INTÉRPRETES: EVA SORIANO Y PABLO VERGNE

AUTOR: JORGE AMADO

DRAMATURGIA: PABLO VERGNE

ESCENOGRAFÍA: PABLO VERGNE

VESTUARIO: EVA SORIANO

ILUMINACIÓN: RICARDO VERGNE

PRODUCCIÓN: EL RETABLO

DISTRIBUCIÓN: PROVERSUS

DIRECCIÓN: PABLO VERGNE



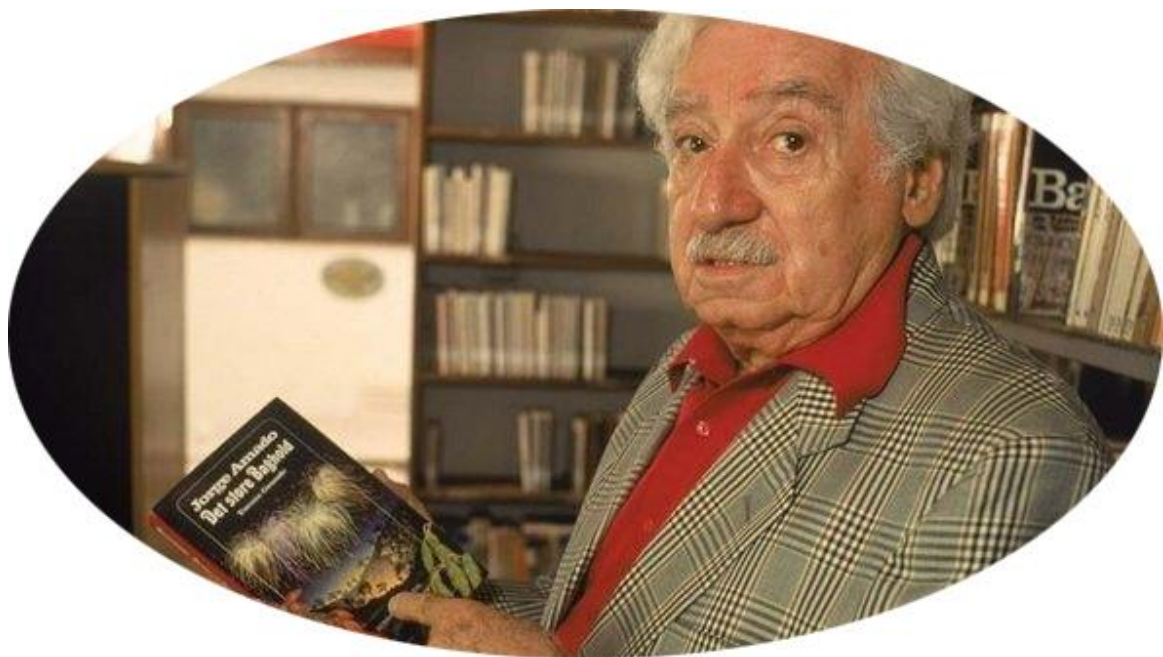
## La Compañía

Pablo Vergne crea espectáculos que se destacan por la sencillez y claridad con que logran acercarse a la psicología infantil, captando con humor y delicadeza la manera en que los niños ven y sienten el mundo que los rodea. Otra de las particularidades de sus montajes es el empleo de objetos y materiales reciclados que se transforman en personajes inolvidables. Para este creador un objeto puede contener una historia oculta, hay que saber escuchar y sentir para que esa historia emerja con todo su poesía. En todas sus obras queda la impronta de su sello personal, donde lo que importa no es lo espectacular sino conmover a niños y mayores con medios sencillos y artesanales donde se ponga de relieve una estudiada y cuidadosa dramaturgia. En definitiva, tanto en su creación como en su puesta en escena, cada espectáculo de Pablo Vergne es un viaje, un viaje que nos habla de aprendizajes, de sueños, de recuerdos, de vida y de esperanza. Un viaje mágico donde el público se emociona, se ríe, disfruta, aprende y se conmueve soñando con los ojos abiertos.

## Jorge Amado

Nacido en Pirangi, Bahía, en 1912. Es uno de los escritores más importantes tanto de Brasil como de la lengua portuguesa. En 1995 recibe el premio Camoens. Fiel a su país y a su ciudad natal, Bahía, es un escritor comprometido en cuyas novelas concilia la crítica social y un lirismo popular y folklórico. Las tradiciones, las costumbres, las leyendas, los rumores, los bulos de su pueblo aparecen reflejados con maestría en sus novelas. Observador penetrante de cuanto lo rodea, le bastaría sentarse en el mercado de Bahía para escribir un libro. Entre sus obras se destacan:

*Doña Flor y sus dos maridos, El país de carnaval, Tocaida Grande, Uniforme, frac y camisión de dormir, El niño del cacao, El descubrimiento de América por los turcos, etc.*



# Pablo Vergne

Pablo Vergne es un reconocido creador, actor y director. Especializado en la creación de espectáculos de títeres para público infantil y familiar, este argentino afincado en Madrid es uno de los más prestigiosos talentos de nuestro teatro.



Sus obras son:

**"EL GATO MANCHADO Y LA GOLONDRINA SINHÁ"** (1999) de El Retablo. Creación, interpretación y dirección

**"ANIMALES"** (2003) de El Retablo. Creación, interpretación y dirección

**"SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO"** (2004) de El Retablo. Creación, interpretación y dirección

**"ÁFRICA EN CUENTO"** (2007) de El Retablo. Creación, interpretación y dirección

**"CARMELA TODA LA VIDA"** (2009) de El Retablo. Creación, interpretación y dirección

**"PINOCHO Y MEDIO"** (2011) de El Retablo. Creación, interpretación y dirección

**"EL ELEFANTITO"** (2005) de la Canica. Dirección y creación

**"YACI Y LA MUÑECA DE MAÍZ"** (2007) de la Canica. Dirección y Dramaturgia.

**"VALDEMULLER"** (2007/2008) Producción del Centro Dramático Gallego. Dirección del espectáculo y adaptación

**"BUBÚ"** (2010) de la Canica. Creación y dirección del espectáculo

**"CENICIENTA Y LAS ZAPATILLAS DE CRISTAL"** (2012) Luna Teatro. Creación y dirección del espectáculo



**"EL GALLO DE LAS VELETAS"** (2014) La Canica Teatro. Creación, dramaturgia y dirección

**"GIUSEPPE Y PEPPINA"** (2015) de El Retablo. Dramaturgia y Dirección

**"AVENTURAS DE DON QUIJOTE"** (2016) de El Retablo. Dirección e interpretación

**"ALCIA"** (2017) de Luna Teatro Danza. Dirección y dramaturgia.

**"HISTORIA DE UN CALCETIN"** (2018) de La Canica. Creación, dirección y dramaturgia.

**"BLANCANIEVES"** (2018) de Luna Teatro Danza. Dirección y dramaturgia.

**"ORFEO Y EURIDICE"** (2019) de La Canica. Dirección y dramaturgia.

**"LA NIÑA QUE RIEGA LA ALBAHACA Y EL PRINCIPE PREGUNTÓN"** (2020) de Alba y Pablo Vergne a partir de F. G. Lorca. Pieza de Videoarte para el Centro Dramático Nacional.

**"¿DÓNDE ESTÁS TON?"** (2020) de Pablo Vergne. Pieza de Videoarte para la oficina de Cultura de la AECID.

**"KALEK, HISTORIA DE UN CABALLO"** (2021) de El Retablo. Creación, dirección y dramaturgia.

## **PREMIOS DE PABLO VERGNE**

### **POR "ANIMALES"**

**MEJOR ESPECTÁCULO. INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL. ZAGREB. CROACIA. 2003.**

**MEJOR ESPECTÁCULO. FESTIVAL INT TÍTERES TOLOSA 2002**

**MEJOR ESPECTÁCULO DE ANIMACIÓN. MOSTRA RIBADAVIA 2004**

**"MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO". FETÉN 2003**

**PREMIO A LA ANIMACIÓN DE TÍTERES Y OBJETOS. INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL. ZAGREB 2003**

**MEJOR ESPECTÁCULO DE PEQUEÑO FORMATO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE BUCAREST. RUMANIA. 2006**

### **POR "EL ELEFANTITO"**

**"MEJOR ESPECTÁCULO DE TÍTERES" FETEN 2006**

**"ARA LLEIDA ARA TITELLES. FERIA DE TÍTERES DE LLEIDA 2007**

**"MENCIÓN ESPECIAL DE LA ASOCIACIÓN DE ESPECTADORES". FERIA DE TÍTERES DE LLEIDA 2007**

**MEJOR ESPECTÁCULO. PREMIO "IMAGINA 2007" NERJA**

**POR "AFRICA EN CUENTO"**

"MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO". FETÉN 2007

**POR "PINOCHO Y MEDIO"**

PREMIO DRAC D'OR A LA MEJOR DRAMATÚRGIA. 22A FIRA DE TEATRE DE TITELLES DE LLEIDA (2011)

**POR "CENICIENTA Y LAS ZAPATILLAS DE CRISTAL"**

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO. FETÉN 2012

**POR "EL GALLO DE LAS VELETAS"**

MEJOR ESPECTÁCULO. FETÉN 2013

MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA. FETÉN 2013

MEJOR ESPECTÁCULO. TITEREMUCIA 2013

MEJOR ESPECTÁCULO. FESTIVAL DE VAL DE ALAIDA 2013

MEJOR DRAMATURGIA. FIRA DE LLEIDA 2013

**POR "LA SIRENITA"**

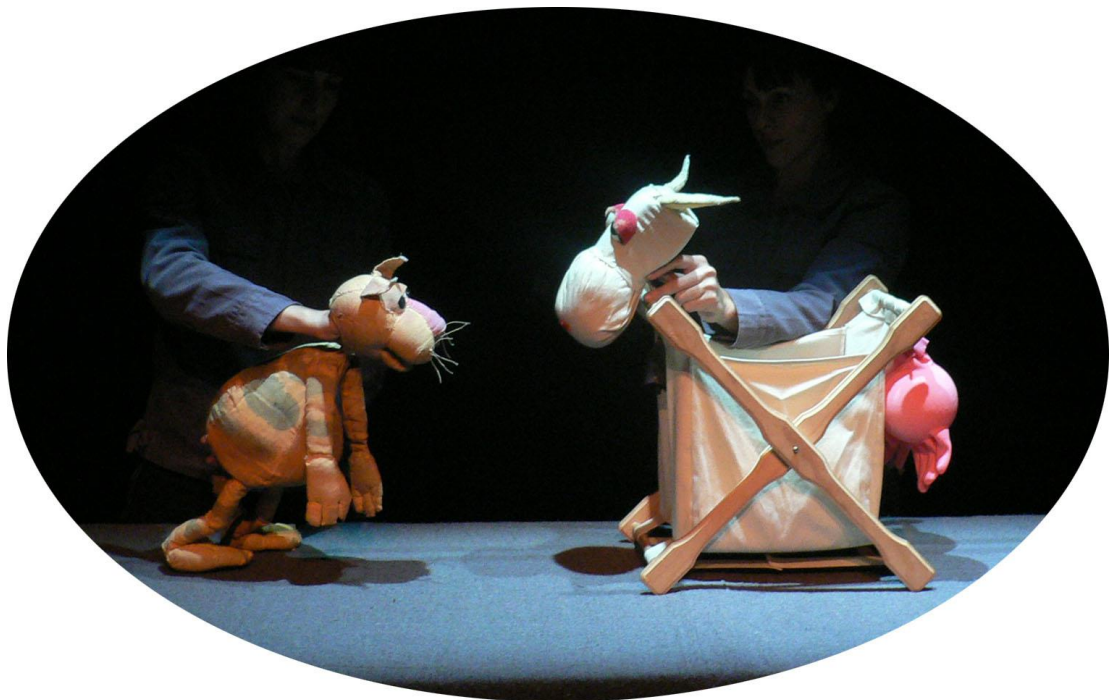
MEJOR ESPECTÁCULO FETÉN. 2016

**POR "AVENTURAS DE DON QUIJOTE"**

MEJOR ESPECTÁCULO BARROCO INFANTIL. FESTIVAL DE ALMAGRO 2018

**POR "ORFEO Y EURIDICE"**

MEJOR ESPECTÁCULO FETÉN. 2020



# Distribución



Persona de contacto:

ISIS ABELLÁN

C/ Poeta Joan Maragall 56 2º B (C.P. 28020) Madrid

(+34) 91 506 43 44 / (+34) 606 608 168

[isisabellan@proversus.com](mailto:isisabellan@proversus.com)

[www.proversus.com](http://www.proversus.com)

CON LA COLABORACIÓN DE:



**Comunidad de Madrid**

CONSEJERÍA DE LAS ARTES

Dirección General de Promoción Cultural

